

О подписании Меморандума о взаимопонимании между Правительством Российской Федерации и Правительством Канады относительно совместного Проекта в области миграции

Постановление · № 973 · от 04.10.1995 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 4 октября 1995 г. N 973

г. Москва

О подписании Меморандума о взаимопонимании между

Правительством Российской Федерации и Правительством Канады

относительно совместного Проекта в области миграции

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Федеральной миграционной службой России и согласованный с

Министерством иностранных дел Российской Федерации проект Меморандума о взаимопонимании

между Правительством Российской Федерации и Правительством Канады относительно совместного

Проекта в области миграции (прилагается).

Поручить Федеральной миграционной службе России провести переговоры с Канадской Стороной по

окончательному согласованию проекта Меморандума и по достижении договоренности подписать

его от имени Правительства Российской Федерации, разрешив вносить в прилагаемый проект

изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

МЕМОРАНДУМ

о взаимопонимании между Правительством

Российской Федерации и Правительством Канады

относительно совместного проекта в области миграции

Правительство Российской Федерации и Правительство Канады, в дальнейшем именуемые

Сторонами,

подтверждая необходимость соблюдения принципов свободы передвижения и уважения прав человека,

исходя из необходимости регулирования миграционных процессов,

признавая необходимость соблюдения международных конвенций при регулировании миграционных процессов,

достигли следующей договоренности относительно совместного Проекта в области миграции:

I. ХАРАКТЕР МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Настоящий Меморандум имеет целью определить обязанности Сторон относительно совместного Проекта в области миграции, в дальнейшем именуемого Проектом.

II. УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ОРГАНЫ

1. В соответствии с отдельным соглашением о финансировании, заключенным с Канадским агентством международного развития, Канадская Сторона назначает Министерство по делам гражданства и иммиграции Канады уполномоченным органом для выполнения ее обязательств в соответствии с настоящим Меморандумом.

2. Российская Сторона назначает Федеральную миграционную службу России уполномоченным

органом для выполнения ее обязательств в соответствии с настоящим Меморандумом.

III. ПРОЕКТ

Цель Проекта заключается в укреплении инфраструктуры Федеральной миграционной службы России в области иммиграции, а также в совершенствовании политики в отношении беженцев в соответствии с нормами и принципами международного права. Подробное описание Проекта содержится в Приложении "А" к настоящему Меморандуму, составляющем его неотъемлемую часть.

IV. ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ

Для осуществления Проекта уполномоченные Сторонами органы разработают план мероприятий, который будет документом, конкретизирующим этапы его выполнения.

V. ВКЛАД РОССИЙСКОЙ СТОРОНЫ

Вклад Российской Стороны будет заключаться в подборе квалифицированного персонала и содействии в его поездках, а также в обеспечении материалами, помещениями, оборудованием, услугами и удовлетворении других потребностей в рамках Проекта, как они изложены в Приложении "В" к настоящему Меморандуму, составляющем его неотъемлемую часть, и будут более детально перечислены в плане мероприятий.

VI. ВКЛАД КАНАДСКОЙ СТОРОНЫ

Вклад Канадской Стороны будет заключаться в обеспечении профессиональной подготовки, предоставлении услуг, оборудования, осуществлении контроля и оценки, как это изложено в Приложении "С" к настоящему Меморандуму, составляющем его неотъемлемую часть, и будет более детально перечислено в плане мероприятий. Общий стоимостный объем вклада Канадской Стороны в Проект не будет превышать 1 287 900 канадских долларов, из которых 987 900 канадских долларов выделено из средств, предназначенных для осуществления Канадским агентством международного развития Программы сотрудничества с Российской Федерацией в соответствии с предложением Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады.

VII. ИНФОРМАЦИЯ

Для осуществления Проекта Стороны будут обеспечивать выполнение положений настоящего Меморандума с надлежащей тщательностью и эффективностью. Каждая Сторона будет предоставлять другой Стороне, если это разрешено законодательством ее государства, информацию, необходимую для выполнения Проекта.

VIII. СООБЩЕНИЯ

1. Любые сообщения или документы в письменной форме направляются в соответствии с настоящим Меморандумом уполномоченным органам обеих Сторон по соответствующему адресу, указанному в Приложении "А" к настоящему Меморандуму.
2. Любая из Сторон путем письменного уведомления информирует другую Сторону об изменении адреса уполномоченного органа, указанного в Приложении "А" к настоящему Меморандуму.
3. Все сообщения и документы предоставляются Канадской Стороне на английском либо французском языке, а Российской Стороне - на английском языке.

IX. ТОЛКОВАНИЕ

Разногласия, которые могут возникать при применении или толковании положений настоящего Меморандума, будут разрешаться путем переговоров между Сторонами.

X. КОНСУЛЬТАЦИИ

Стороны будут стремиться консультировать друг друга по любым вопросам, которые могут время от времени возникать в связи с настоящим Меморандумом.

XI. ПОЛНОЕ ИЛИ ЧАСТИЧНОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ

ВКЛАДА В ПРОЕКТ

Любая Сторона может полностью или частично приостановить свой вклад в Проект в случае возникновения любого из следующих обстоятельств:

- 1) невыполнение другой Стороной любого обязательства в соответствии с настоящим Меморандумом

или планом мероприятий;

2) возникновение любых чрезвычайных обстоятельств, которые не позволяют любой из Сторон осуществлять свои обязательства в соответствии с настоящим Меморандумом или планом мероприятий.

XII. ОБЩАЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ

Настоящий Меморандум, а также Приложения "А", "В" и "С" к нему, составленные на английском, французском и русском языках, представляют собой общую договоренность между Сторонами в отношении Проекта.

XIII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящий Меморандум вступит в силу со дня его подписания и будет оставаться в силе в течение 12 месяцев. В настоящий Меморандум могут вноситься поправки или дополнения по мере необходимости на основе взаимного согласия уполномоченных Сторонами органов путем обмена письмами.

Совершено в _____ " "

1995 года в двух экземплярах, на русском, английском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство Канады
Российской Федерации

Приложение "А"

к Меморандуму о взаимопонимании
между Правительством Российской
Федерации и Правительством Канады
относительно совместного Проекта
в области миграции

ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Федеральная миграционная служба России обратилась в Министерство по делам гражданства и иммиграции Канады с просьбой оказать содействие в укреплении ее инфраструктуры для разработки и осуществления политики и практики в области иммиграции и беженцев.

II. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Проект окажет содействие Федеральной миграционной службе России в трех направлениях: во-первых, оказании правового содействия в разработке правовых документов; во-вторых, создании системы управления данными и центра документации; и, в-третьих, профессиональной подготовке старшего управленческого персонала и инструкторов Федеральной миграционной службы России и оснащении ее персонала средствами обучения.

III. РУКОВОДСТВО ПРОЕКТОМ

Директор Проекта в Канаде несет ответственность за координацию и управление Проектом в целом. В г. Москве будет создана рабочая группа, которая будет осуществлять местное управление Проектом. Она будет собираться по крайней мере раз в месяц на первоначальном этапе Проекта для обсуждения хода его выполнения, обеспечения общего руководства и решения текущих вопросов. В состав рабочей группы войдут находящиеся в г. Москве канадский и российский руководители Проекта, старшие должностные лица Федеральной миграционной службы России, Советник по вопросам иммиграции и Советник по вопросам технического содействия Посольства Канады в Российской Федерации, а также Директор московского Бюро Международной организации по миграции. Председателем рабочей группы будет Советник по вопросам иммиграции Посольства Канады в Российской Федерации.

Подробный план мероприятий будет подготовлен российским и канадским руководителями Проекта.

План будет содержать подробный график выполнения поставленных задач, включая их описание, дату начала и окончания конкретных мероприятий. Это будет сделано на основе консультаций с рабочей группой в г. Москве и Директором Проекта в Канаде, а экземпляры плана будут представлены им после его составления.

IV. РОССИЙСКИЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОРГАН

Федеральная миграционная служба России будет действовать в качестве российского уполномоченного органа Проекта. Российский руководитель Проекта будет тесно сотрудничать с канадским руководителем Проекта по координации, осуществлению деятельности и отчетности по Проекту. Официальный адрес российского уполномоченного органа:

Российская Федерация

107078, Москва, Б-78

Боярский переулок, дом 4

Федеральная миграционная служба

Заместитель Руководителя

V. КАНАДСКИЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОРГАН

Министерство по делам гражданства и иммиграции Канады будет действовать в качестве канадского уполномоченного органа Проекта в соответствии со сроками и условиями отдельного соглашения о финансировании, заключенного между Министерством по делам гражданства и иммиграции Канады и Канадским агентством международного развития. Министерство по делам гражданства и иммиграции Канады будет осуществлять Проект совместно с Канадским советом по делам иммиграции и беженцев, Федеральной миграционной службой России при содействии Международной организации по миграции. Официальный адрес канадского уполномоченного органа:

Генеральный директор Управления

международной миграции и координации программ

Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады

Пляс дю Портаж, 1У,

Уль, Квебек

Канада

K1A 019.

VI. ОЦЕНКА ПРОЕКТА

Независимый эксперт, который нанимается по контракту Канадским агентством международного развития, за месяц до завершения Проекта проведет оценку хода его выполнения, финансовых показателей, а также определит, достигнуты ли поставленные цели и задачи.

Приложение "В"

к Меморандуму о взаимопонимании

между Правительством Российской

Федерации и Правительством Канады

относительно совместного Проекта

в области миграции ОБЯЗАТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ СТОРОНЫ

РОССИЙСКАЯ СТОРОНА:

назначит старшее должностное лицо из Федеральной миграционной службы России, которое будет действовать в качестве российского руководителя Проекта и работать в рабочей группе по Проекту; предоставит свои служебные помещения, основное оборудование, а также обеспечит административную поддержку, необходимую для осуществления мероприятий в соответствии с планом мероприятий, не за счет бюджета Проекта; оплатит расходы, связанные с проездом, проживанием и питанием российских участников Проекта

на территории России;
обеспечит по мере возможности за счет привлечения сотрудников Федеральной миграционной службы России устный и письменный перевод для выполнения вводных программ (курсов) профессиональной подготовки в России;
гарантирует, что средства из бюджета Проекта не будут привлекаться на выплату заработной платы и пособий или на покрытие расходов сотрудников, посещающих курсы профессиональной подготовки, и расходов, связанных с их замещением;
направит соответствующий персонал и обучаемых лиц для участия в каждом мероприятии Проекта;
будет участвовать в оценке Проекта;
обеспечит, чтобы женщины-служащие Федеральной миграционной службы России участвовали в программах профессиональной подготовки, предлагаемой Проектом;
обеспечит предоставление надлежащих условий в аэропорту Шереметьево для осуществления Проекта в соответствии с планом мероприятий.

Приложение "С"

к Меморандуму о взаимопонимании
между Правительством Российской
Федерации и Правительством Канады
относительно совместного Проекта
в области миграции ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КАНАДСКОЙ СТОРОНЫ
КАНАДСКАЯ СТОРОНА:

обеспечит предоставление услуг канадским уполномоченным органом, который будет отвечать за необходимую работу по всем аспектам руководства и осуществления деятельности по Проекту;
предоставит в Канаде служебные помещения, оборудование и обеспечит его поставку для реализации Проекта;
обеспечит оказание профессиональных услуг канадскими консультантами и учреждениями при осуществлении Проекта;
предоставит услуги независимого эксперта для проведения оценки Проекта;
обеспечит в России или Канаде мероприятия по Проекту, которые могут включать затраты на поездки, проживание, оплату письменных и устных переводчиков и консультации в соответствии с планом мероприятий;
поставит в Россию оборудование, необходимое для осуществления Проекта в соответствии с планом мероприятий.
